

Konformitätsbewertung / ~~Konformitätsbeglaubigung~~
 Evaluation de conformité / ~~attestation de conformité~~

Gestützt auf Art. 4 TGV bestätigt bzw. bestätigen die oben aufgeführte(n) Prüfstelle(n), dass die nachfolgend aufgelisteten Bauteile / Umrüstungen / Fahrzeuge den schweizerischen Vorschriften entsprechen.
 Sur la base de l'art. 4 ORT, le où les organismes de contrôle susmentionnés confirment que les composants / modifications / véhicules suivants sont en règles avec les directives suisses.

1	Vorrichtung / Gegenstand Dispositif / objet	Distanzscheiben				
2	Kx-Nr. no Kx	KC-15-M001-02				
3	Inhaber der Konformitätsbewertung Titulaire de l'évaluation de conformité	Swiss Tuning AG Käppeliweg 14 8488 Turbenthal / ZH				
4	Distanzscheiben-Hersteller Constructeur des disques d'écartement	NJT GbR Mario Fleming / Peter Plack Harpener Hellweg 16 D-44805 Bochum				
5	Verwendungsbereich Aire d'utilisation	siehe Anhang voir annexe				
	Distanzscheiben Disques d'écartement	<hr/>				
6	System Système	System 1		System 2		
7	Kennzeichnung Identification	KBA 91340	KBA 91345	KBA 91349	KBA 91353	KBA 91358
8	Breite Largeur	5 mm	10 mm	10 mm	15 mm	20 mm
9	Typ / Ausführung Type / Exécution	JN-00-5 780000	JN-05-10.1 780005	JN-09-10.2 780009	JN-13-15 780013	JN-18-20 780018
10	Ausführungsbezeichnung Désignation du modèle	100/8 + 108/8 (Lochkreis / Lochzahl) Lochzahl am Fahrzeug 4 (Cercle de trous / Perforation) Perforation sur le véhicule 4				
11	maximale Radlast Charge maximale par roue	815 kg				
12	zulässiger Abrollumfang Circonférence de roulement admissible	2275 mm				
13	Werkstoff Matériau	AlZn1Si8Mg				
	Festigkeitsnachweis der Distanzscheiben Circonférence de roulement admissible	<hr/>				
14	Prüflabor / Bericht-Nummer Laboratoire d'essais / numéro de rapport	FAKT AG / PC-15-M008-00				
15	Spurverbreiterung Elargisseur de voie	≤ 2% der Serienspur, Kombination siehe Beschränkungen und Auflagen ≤ 2% de la voie de fabrication sérielle. Pour les combinaisons, voir limitations et prescriptions applicables.				

16	<p>Beschränkungen und Auflagen Restrictions et conditions</p>	<p>Spurverbreiterung durch den Anbau von Distanzscheiben an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der Hinterachse. Die Spurverbreiterung liegt innerhalb 2%.</p> <p>Kombination mit Zubehörfelgen sind innerhalb der asa-RL 2a, 4.5.2 zu beurteilen (Eignungserklärung für Felgen erforderlich).</p> <p>Es ist auf ausreichende Freigängigkeit der Räder/Reifen zu Karosserie oder Fahrwerksteilen zu achten. Unter Umständen müssen an den Innenkotflügeln Anpassungen vorgenommen werden. Die Radabdeckungen sind gemäss VTS/asa-Richtlinie 2a einzuhalten.</p> <p>Die Reifen-/Felgenpaarung richtet sich nach den ETRTO-Normen.</p> <p>Eine Kombination von verschiedenen Distanzscheiben in unterschiedlichen Dicken an Achse 1 und Achse 2 wurde nicht geprüft.</p> <p>Für unterschiedliche Abrollumfänge oder Reifen-/Felgenpaarung an der Vorder-/Hinterachse sind die Herstellervorgaben einzuhalten.</p> <p>Die Einschraublänge aller Befestigungselemente muss mind. 6,5 Umdrehungen (bei M12x1,5 Schrauben), bzw. 7,5 Gewindegänge (bei M14x1,5 Schrauben), bzw. 9 Gewindegänge (bei M14x1,25 Schrauben) betragen.</p> <p>Bei den Distanzscheiben des System 1 ist die verringerte Höhe der Mittenzentrierung zu beachten.</p> <p>Die Distanzscheiben müssen mit den vom Hersteller mitgelieferten Befestigungselementen montiert werden. Der Einbau erfolgt nach Montageanleitung.</p> <p>Bei Stahlrädern ist auf eine ausreichende Auflagefläche des Rades auf dem Distanzscheiben zu achten.</p> <p>Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.</p> <p>Die Befestigungselemente müssen nach 50 km und nach 200 km nachgezogen werden.</p> <p>Elargisseur de voie par le montage de disques d'écartement sur l'essieu avant et arrière ou uniquement sur l'essieu arrière. L'élargisseur de voie plage de 2%.</p> <p>Les combinaisons de jantes et accessoires sont à évaluer dans le cadre de la directive asa-RL 2a, 4.5.2 (attestation indispensable de conformité des jantes).</p> <p>Il importe de veiller à une liberté de mouvement suffisante des roues/pneus par rapport à la carrosserie ou à des éléments de châssis. Selon les cas, il devient nécessaire de procéder à des modifications sur les garde-boue intérieurs. Les enjoliveurs de roue sont soumis à la directive VTS/asa 2a.</p> <p>L'appariement des pneus/jantes est réglementé par les normes ETRTO.</p> <p>La combinaison de divers disques d'écartement d'épaisseurs différentes n'a pas été testée.</p> <p>En ce qui concerne les diverses circonférences de roulement ou les divers appariements pneumatiques/jantes à l'essieu avant/arrière, il est impératif de s'en tenir aux prescriptions du fabricant.</p> <p>La longueur de vissage de tous les éléments de fixation suppose un nombre de rotations de l'ordre de 6.5 au minimum (pour vis M12x1.5), ou de 7.5 spires (pour vis M14x1.5), ou de 9 spires (pour vis M14x1.25).</p> <p>En ce qui concerne les disques d'écartement du système 1, il convient de considérer la hauteur réduite du centrage central.</p> <p>Les disques d'écartement sont à positionner avec les éléments de fixation fournis par le fabricant. La mise en place se fait en appui sur les instructions de montage.</p> <p>En présence de roues en acier, il importe de veiller à ce que la surface de contact de la roue sur le disque d'écartement soit suffisante.</p> <p>Les possibilités d'utilisation de chaînes à neige n'ont pas été testées.</p> <p>Les éléments de fixation doivent être resserrés au bout de 50 km et de 200 km.</p> <p>Die beschriebene Umrüstung stellt eine melde- und prüfpflichtige Änderung gemäss VTS sowie asa-Richtlinie 2a dar. Für jedes umgebaute Fahrzeug hat der Inhaber der Konformitätsbewertung den ordnungsgemässen Umbau mittels Stempel und Unterschrift und der Fahrgestellnummer im Original zu bestätigen (siehe unten).</p> <p>Weitere Änderungen am Fahrzeug, die nicht Bestandteil dieser Bewertung sind, müssen durch die Zulassungsstelle gemäss asa-Richtlinie 2a geprüft werden, sofern sie einer Prüfung unterstehen.</p> <p>L'adaptation décrite constitue une modification et exige impérativement une déclaration spécifique et l'exécution de tests en bonne et due forme, c.-à-d. conformément à l'OETV et à la directive asa 2a. Pour tout véhicule modifié, le propriétaire est tenu de confirmer l'attestation de conformité concernant la transformation en bonne et due forme du véhicule. Pour ce faire, il devra présenter le timbre, la signature et le numéro du châssis en version originale (voir ci-dessous).</p> <p>Toutes autres modifications apportées au véhicule et ne faisant pas partie intégrale de cette évaluation doivent être contrôlées par l'Organe d'accréditation conformément à la directive asa 2a. Ceci pour autant que les modifications pratiquées soient soumises à des contrôles.</p>
----	---	--

17	Besondere Hinweise Indications spéciales	<p>Die Konformitätsbewertung bzw. die Konformitätsbeglaubigung und das Konformitätszeichen gelten für die geprüfte Ausführung. Sie kann als ungültig erklärt werden und deren Inhaber oder Inhaberin bestraft werden, wenn festgestellt wird, dass das Konformitätszeichen an Vorrichtungen oder Gegenständen verwendet wird, die dem geprüften Muster nicht entsprechen. Änderungen sind der Prüfstelle mitzuteilen; diese Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung kann durch Nachträge erweitert werden.</p> <p>Diese Konformitätsbestätigung bzw. die Konformitätsbeglaubigung in kopierter Form mit originaler Bestätigung des Inhabers (gemäss Ziffer 16) muss zur amtlichen Prüfung vorgelegt werden. Die Zulassungsbehörde entscheidet, ob die Änderungen mittels Ziffern aus der asa-Richtlinie 6 in den Fahrzeugausweis eingetragen werden, oder ob im Fahrzeugausweis das Mitführen dieser Kopie festgehalten/verlangt wird.</p> <p>L'attestation, resp. le certificat et la marque de conformité sont valables pour le modèle testé. Ils peuvent être déclarés invalides et entraîner une pénalisation du/de la propriétaire au cas où il serait constaté que la marque de conformité est appliquée sur des équipements ou objets ne correspondant pas au modèle de référence. Les modifications sont à communiquer au bureau d'inspection; cette attestation, resp. ce certificat de conformité peut être complété par des additifs. Une copie de cette attestation, resp. de ce certificat de conformité, avec confirmation originale de la personne ayant entrepris les modifications (selon chiffre 16) doit être présentée pour contrôle officiel. L'organe d'accréditation décide si les modifications chiffrées et répondant à la directive asa 6 sont à intégrer dans le document d'immatriculation du véhicule ou si ce document mentionne/exige du conducteur qu'il soit toujours en possession du document d'immatriculation en question.</p>
----	---	---

Sennwald, 23.02.2015
 Sennwald, 22.06.2017 (Nachtrag Verwendungsbereich)
 Sennwald, 06.11.2018 (Korrektur Verwendungsbereich)

Stempel / Unterschrift Daniel Schegg



D. Schegg

Bestätigungsinhaber: Ort, Datum, Stempel und Unterschrift

Distanzscheiben VA / HA:

			mm		/			mm
--	--	--	----	--	---	--	--	----

Marke:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Handelsbezeichnung:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Fahrgestellnummer:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Anhang zu KC-15-M001-02

Marke	Handelsbezeichnung	Typ	EG-Gesamtgenehmigung oder CH-Typenscheine	
BMW	3er-Reihe E30	3/A	007249 bis 007251, 007264, 007267, 007277 bis 007280, 007282, 007288 bis 007291, 007301 bis 007306, 007310, 007311, 007317 bis 007319	
		3/R		
		3/1		
Seat	Arosa	6H	e1*95/54-98/14*0049	
		6HS	e9*98/14*0037	
	Ibiza / Cordoba	6K		e9*93/81-98/14*0001 1SB602 bis 1SB605, 1SB608 bis 1SB611, 1SB614 bis 1SB617, 1SB622 bis 1SB629, 1SB635 bis 1SB638, 1SB642 bis 1SB652, 1SB655, 1SB657 bis 1SB659, 1SB661 bis 1SB663, 1SB675 bis 1SB695, 1SB698, 1SB699
				e9*93/81-98/14*0006 1SB601, 1SB621, 1SB632 bis 1SB634, 1SB653, 1SB696, 1SB697
	Inca	9KS		e9*93/81-98/14*0006 1SB601, 1SB621, 1SB632 bis 1SB634, 1SB653, 1SB696, 1SB697
		9KSF		e9*93/81-98/14*0006 3SE701 bis 3SE712
Toledo	1L		e9*95/54*0021 1SB612, 1SB613, 1SB619, 1SB630, 1SB631, 1SB639	
Skoda	Felicia	795	e11*93/81/0019	
		791	e11*93/81*0011	
		797	e11*96/79*0074	
Volkswagen	Caddy	9KV	e1*93/81-98/14*0007	
	Corrado	53I	1V6154, 1V6389, 1V6390	
	Golf / Jetta	155		085301, 085307, 085364, 085365, 085390, 086107, 086108, 086149
		19E		1V6101 bis 1V6105, 1V6097 bis 1V6099
		19E-G		1V6146, 1V6174
	Golf / Vento	1HX1		e1*93/81*0004 1VC515 bis 1VC522, 3VD171, 3VD172
		1EXO		1VC512 bis 1VC514, 1VC568, 1VC713, 1VC871, 1VC872
		1HXO		1VC402, 1VC494 bis 1VD499, 1VC501 bis 1VC511, 1VC523 bis 1VC530, 1VC545
		1E		e1*96/79-98/14*0070
		1H		e1*96/79*0068
	Lupo	6ES		e1*98/14-2001/116*0147
		6X		e1*97/27-2001/116*0085
		6E		e1*98/14-2001/116*0114
	Passat	35I		1V6155 bis 1V6160, 1V6166 bis 1V6168, 1V6177 bis 1V6178, 1V6265 bis 1V6266, 1V6273 bis 1V6275, 1V6286 bis 1V6287, 1V6368 bis 1V6369, 1V6391 bis 1V6394, 1V6533 bis 1V6542, 1V6577 bis 1V6578, 1V6638 bis 1V6641, 1V6683 bis 1V6684
				1V6267 bis 1V6268, 1V6288 bis 1V6289, 1V6575 bis 1V6576, 1V6642, 1V6685
Polo	6KV		e9*93/81-98/14*0008 1VC478, 1VC479, 1VC554 bis 1VC557, 1VC598, 1VC599, 1VC643	
			96/79-98/14*0069 1VC401, 1VC454, 1VC491 bis 1VC493, 1VC531, 1VC597, 1V6622 bis 1V6624, 1V6654, 1V6667, 1V6668, 1V6706	
	86C		1V6185 bis 1V6187, 1V6258, 1V6259, 1V6276 bis 1V6285, 1B6370, 1V6371, 3V7080, 3V7101, 3V7105, 3V7106, 3V7136	